



Global Storybooks

globalstorybooks.net

کتابخانه / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



کتابخانه

Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

🗨️ فارسی / English / en



پک روز ملاَرم مقدارِ زیادِی میوه خَرید.

...

One day, mama got a lot of fruit.

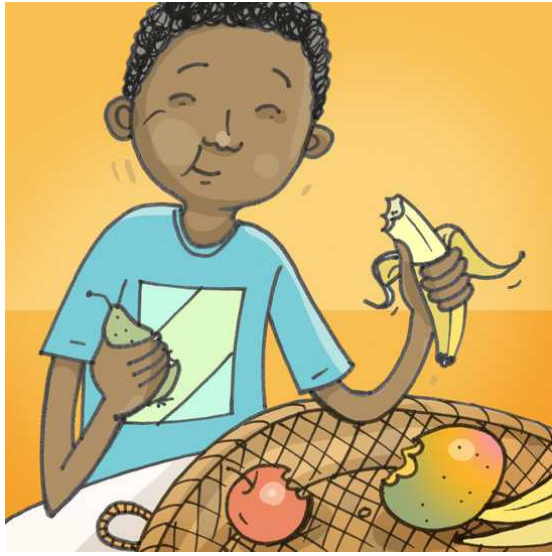
mama.

“When can we have some fruit?” we ask.
 “We will have the fruit tonight,” says

...

“میرستیم کی میتوانیم چند تا میوه بخوریم؟”
 “ماں پرستیم جو ہامیہ متوہ امشب متوہ: ”





بِرَادَرَم رَحِيم پُرْخُور اَسْت. او اَز هَمِه ي مِيوِه هَلَا چَشِيد.
وَ مِقْدَارِ زِيَادِي اَز مِيوِه هَلَا رَا خُورِد.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



دَر اَخَر رَحِيم اَز مَا عُدْر خَوَاهِي گَرْد. وَ اَيْن قَوْل رَا دَاد:
“مَنْ دِيگَر هِيچَوَقْت اَيْنَقْدَر پُرْخُورِي نَخَوَاهَم گَرْد.” وَ مَا
هَم حَرْفَش رَا بَاوَر گَرْدِيم.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

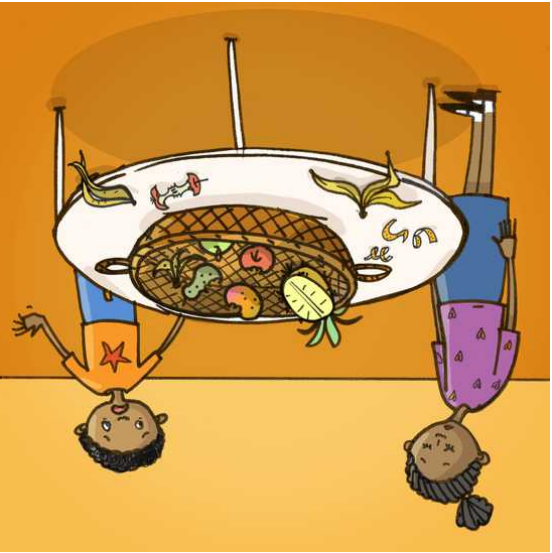
امامر می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. متوجه
مادر را تنبیه کردند رحیم



"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

...

برادر کوچکم فریاد زد: "ببینید رحیم چه کاری کرده! من
هم گفتم رحیم سرکش و خودخواه است."





مادر از دستِ رَحِيمِ عَصَبانی شد.

...

Mother is angry with Rahim.



رَحِيمِ آرامِ زَمِزِمِه می‌گردد. “شِکَمَمِ خِیلی پیچ می‌خورد.”

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

رحیم داشت احساسِ مریضی می کرد.

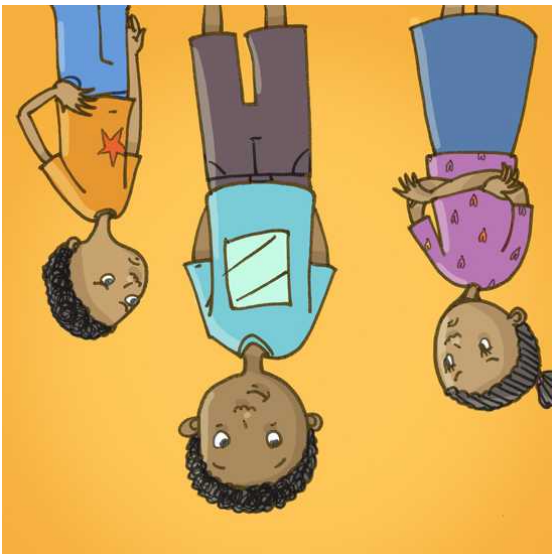


We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

میتاسف نشد.

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی رحیم اصلاً





برادرِ کوچکِ پُرسید: “نمی خواهی رَحیم را تَنبیه کنی؟”

...

“Aren’t you going to punish Rahim?”
asks little brother.



مادرِ به رَحیم تَنذُر داد، “به زودی از این کَلَرَتِ پَشیمان
خواهی شُد.”

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns
mama.